

RUS Электрический водонагреватель
UA Електричні водонагрівачі
KZ Электрлік су жылықыш
EN Electric water heaters



ARISTON

Assembly and operation instructions

3. Срок службы изделия

При соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания срок службы составляет не менее 3 лет.

На перечисленные ниже отдельные серии срок службы составляет:

-Водонагреватели серии ABS VLS EVO PW - **5 лет.**

4. Досрочное прекращение гарантийного срока

Гарантийный срок прекращается до истечения указанного в п. 1 периода времени, при наличии одного или нескольких обстоятельств:

- Нарушение потребителем правил установки, хранения, транспортировки и эксплуатации изделия;
- Магнийевый анод не был заменен в период, превышающий 24 месяца (за исключением гарантийных сроков на водосодержащую емкость из нержавеющей стали);
- Самостоятельный ремонт и замена запасных частей, нарушающие работоспособность изделия;
- Самостоятельный демонтаж водонагревателя с места установки. Осмотр, проверка качества и экспертиза вышедшего из строя водонагревателя производится авторизованным сервисным центром производителя только по месту установки прибора;
- Нанесение изделию механических повреждений;
- Несоответствие параметров сетей электро- или водоснабжения существующим нормам и стандартам;
- Использование изделия не по назначению;
- Отсутствие на корпусе изделия идентификационной таблички с серийным номером;
- Отсутствие перед предохранительным клапаном редуктора давления воды при давлении водопроводной сети выше 5 бар;
- Отсутствие непосредственно на входе в водонагреватель предохранительного клапана, его повреждение или засорение;
- Наличие электрического потенциала на водосодержащей емкости водонагревателя.

5. Дополнительная информация

Для установки и регулярного сервисного обслуживания приобретенного оборудования мы рекомендуем воспользоваться услугами наших сервисных центров. Через сеть наших сервисных центров Вы можете приобрести запасные части и комплектующие изделия к водонагревателю, а также получить необходимую техническую консультацию.

Комплект поставки:

- Водонагреватель;
- Предохранительный клапан;
- Кронштейн;
- Инструкция по установке и эксплуатации;
- Гарантийный талон;
- Заводская упаковка;
- Тройник и кран для слива (опционально).

Перед установкой и использованием изделия внимательно изучите прилагающуюся инструкцию.

Производитель: ООО «Аристон Термо Русь», Россия, 188676, Ленинградская область, Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона города Всеволожска, ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А

Импортер, уполномоченная организация: ООО «Аристон Термо Русь», Россия, 188676, Ленинградская область, Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона города Всеволожска, ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А

Импортер, уполномоченная организация: Представительство ООО «Аристон Термо Русь» (РФ) в Республике Беларусь, Беларусь, 220053, г. Минск, ул. Мирная, д. 37 Г, пом. 5

Найдите ближайший к Вам сервисный центр:

www.ariston.com
service.ru@aristonthermo.com
+7 (495) 777-33-00

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. **Внимательно прочесть инструкции и предупреждения, которые приводятся в данном руководстве, так как дают важные указания относительно безопасной установки, эксплуатации и техобслуживанию. Настоящая брошюра является неотъемлемой и важной частью изделия. Должно сопровождать прибор даже в случае передачи другому собственнику или пользователю и/или в случае установки на другую установку.**
2. Завод-изготовитель не несёт ответственности за урон, нанесённый людям или животным, а также имуществу при несанкционированной эксплуатации или при несоблюдении инструкций, приведённых в данной брошюре.
3. Установка и техобслуживание приборы должны быть выполнены квалифицированным персоналом, как описано в соответствующих параграфах. Использовать исключительно оригинальные запчасти. Несоблюдение приведённой выше информации может негативно повлиять на безопасность и привести **к отмене** ответственность изготовителя.
4. Упаковочные элементы (скобы, пластиковые пакеты, вспененный полистирол) не должны быть оставлены доступными для детей, так как являются источником опасности.
5. **Оборудование может быть использовано детьми возрастом моложе 8 лет, лицам с пониженными физическим, умственными или сенсорными способностями, а также, без необходимого опыта или необходимых знаний, если находятся под контролем или получили необходимые инструкции по безопасной эксплуатации прибора и усвоили риски, которые их касаются. Дети не должны играть с прибором. Очистка и техобслуживание должны выполняться пользователем и не должны выполняться детьми под контролем**
6. **Запрещено** касаться прибора босиком или если кожа частично влажная
7. Перед тем, как использовать прибор и в ходе работ по плановому и внеплановому ремонту следует наполнить водой бак водонагревателя и еще раз полностью спустить воду с тем, чтобы избавиться от остатков грязи.
8. Если прибор оснащён кабелем электропитания, в случае его замены обратиться в уполномоченный сервисный центр или к квалифицированному персоналу.
9. Необходимо привинтить водную трубу на входе прибора с помощью предохранительного клапана, в соответствии с национальными стандартами.

Для стран, где действует стандарт EN 1487, блок безопасности должен иметь максимальное давление 0,7 МПа, должен включать не менее одного отсекающего клапан, запорный клапан, предохранительный клапан, отсекающее устройства гидравлической заправки.

10. Предохранительное устройство от повышенного давления (клапан или предохранительный узел) не должен быть разобран или должен периодически запускаться в работу чтобы проверить, что нет блокировки и для удаления следов накипи
11. Капание с устройства против повышенного давления- нормальное явление на этапе воды. По этой причине необходимо подключить слив, при этом оставить его постоянно открытым для атмосферы, с дренажной трубой, установленной под постоянным уклоном, в помещении, где отсутствует обледенение.
12. Необходимо опорожнить прибор, отключить от сети электроснабжения, в период простоя если в помещении есть риск замораживания.
13. Горячая вода вырабатывается при температуре свыше 50°C, на рабочих кранах может привести к тяжким ожогам. Дети, инвалиды и пожилые люди больше всего подвержены данному риску. Поэтому, рекомендуется использовать смесительный термосатический клапан, который привинчивается к трубе на выходе воды из прибора, отмечается красным хомутом.
14. Не должно быть воспламеняющихся элементов в контакте или вблизи с прибором.
15. Не находится под прибором и не размешать какой либо предмет, который может, например, быть повреждён утечкой воды.

БАКТЕРИЦИДНАЯ ФУНКЦИЯ ПРОТИВ LEGIONELLA

Легионелла - это тип палочкообразных бактерий, присутствующий естественным образом во всех водных источниках. «Болезнь легионеров» проявляется в виде особого воспаления легких, вызванного вдыханием водяных паров, содержащих эти бактерии. Поэтому необходимо избегать длительного застоя воды в водонагревателе, которым необходимо пользоваться или опустошать не реже чем один раз в неделю.

Европейский стандарт CEN/TR 16355 предоставляет указания, касающиеся мер предосторожности, необходимых для предотвращения размножения легионеллы в питьевой воде. Кроме того, если существуют местные нормы, предписывающие дополнительные ограничения, касающиеся легионеллы, необходимо изменить их. Данный водонагреватель электромеханического типа продается с термостатом, рабочая температура которого превышает 60°C; поэтому он может выполнить цикл тепловой дезинфекции для ограничения размножения бактерий легионеллы в накопителе.

Внимание! Во время выполнения цикла тепловой дезинфекции высокая температура воды может спровоцировать ожоги. Поэтому необходимо проявлять осторожность перед принятием ванны или душа, учитывая температуру воды.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Чтобы ознакомиться с техническими характеристиками, смотрите номинальные данные на табличке (расположена рядом с трубами входа и выхода воды).

Таблица 1 - Данные об изделии					
Модельный ряд		30	50	80	100
Вес	кг	16	21	27	32
Тип монтажа		Вертикальная	Вертикальная	Вертикальная	Вертикальная
Модель		См табличку технических характеристик			
Q _{elec}	kWh	3,096	7,419	7,449	7,452
Q _{elec, week, smart}	kWh	13,016	24,963	27,359	27,663
Q _{elec, week}	kWh	18,561	30,985	34,951	34,992
График нагрузки		S	M	M	M
L _{wa}		15 dB			
η _{wa}		39,0	39,3%	40,0%	39,8%
V40	л	--	77	110	115
Объем	л	25	45	65	80

Данные таблицы, а также данные Паспорта Изделия (Приложение А, которое является неотъемлемой частью данного руководства) были получены согласно Директивам ЕС 812/2013 и 814/2013.

Изделия без этикетки и соответствующего паспорта для комплексных систем нагрева воды и систем солнечных батарей, предусмотренных регламентом 812/2013, не предназначены для реализации таких систем. Прибор оснащен «умной» функцией, позволяющей регулировать энергопотребление в соответствии с эксплуатационным профилем пользователя.

При правильном использовании ежедневное потребление энергии прибором равно «Q_{elec, week, smart} / Q_{elec, week}» и меньше, чем у эквивалентного изделия, не имеющего такой «умной» функции.

Данные, указанные на этикетке энергоэффективности, соответствуют прибору, установленному в вертикальном положении.

Данный прибор соответствует международным стандартам по электробезопасности IEC 60335-1; IEC 60335-2-21.

Нанесение маркировки CE подтверждает соответствие изделия основным требованиям следующих европейских директив:

- Директивы по низковольтной аппаратуре (LVD): EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- Директивы по электромагнитной совместимости (EMC): EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- Директива по радиооборудованию (RED). ETSI 301489-1, ETSI 301489-17
- Директиве по ограничению использования опасных и вредных веществ (ROHS 2): EN 50581.
- Директиве по энергопотребляющим изделиям: EN 50440.

Декларация соответствия ЕС доступна в интернете по следующей ссылке:
<http://www.aristonthermo.com/en/download-area>

ТРЕБОВАНИЯ ПО МОНТАЖУ ПРИБОРОВ (для представителей монтажной организации)

Данное изделие, за исключением горизонтальных моделей (таблица 1), это прибор, который должен быть установлен вертикально для правильной эксплуатации. По завершении установки и перед любым заполнением воды и подключением электропитания, использовать контрольный инструмент (например, ватерпас) чтобы проверить правильную установку.

Прибор необходим для подогрева воды при температуре, ниже температуры кипения. Он должен быть подключен к сети подачи сантехнической воды, в соответствии с эксплуатационными качествами и объемом. Перед тем, как подключить прибор, необходимо:

- Проверить, что характеристики (см. данные таблички) удовлетворяют требования клиента.
- Проверить, что установка соответствует степени IP (защита от проникновения жидкости) прибора, согласно действующим нормативным требованиям.
- Прочсть этикетку упаковки и табличку с характеристиками

Данный прибор разработан для установки исключительно во внутренних помещениях в соответствии с действующими нормами, а также, следовать предупреждениям по наличию:

- **Влажность:** не устанавливать прибор в закрытых (не проветриваемых) и влажных помещениях
- **Обледенение:** не устанавливать прибор в среде, где может быть понижение температуры до критических уровней с риском образования льда.
- **Солнечное излучение:** прибор не должен находится под прямыми солнечными лучами, даже при наличии стекла
- **Пыль/пары/газ:** не устанавливать прибор в наличии особенно агрессивных сред, таки как кислотные пары, пыль или насыщенные газом.
- **Электрические разряды:** не устанавливать прибор непосредственно на линии электропитания, не защищённые от скачков напряжен.

Если стены выполнены из кирпичей или перфорированных блоков, перегородок с ограниченной статичностью или из кладки отличной, от указанной выше, необходимо выполнить предварительную статическую проверку опорной системы.

Крюки крепления к стене должны быть таковыми, чтобы выдерживать тройной вес водонагревателя, заполненного водой. Рекомендуется использовать крюки диаметром не менее 12 мм (**Fig. 3**)

Рекомендуется установить прибор (**А рис. 1**) как можно ближе к точкам использования, чтобы ограничить утечку тепла вдоль трубопровода.

Местные нормы могут предусматривать ограничения для установки прибора в ванную комнату, следовательно, соблюдать минимальные расстояния, предусмотренные нормативными требованиями.

Для удобного проведения операций техобслуживания, обеспечить свободное пространство вокруг обшивки не менее чем 50 см от электрических компонентов.

Многопозиционная установка

Установка прибора возможна как в горизонтальном, так и в вертикальном положениях (**Рис. 2**). В случае установки в горизонтальном положении разверните прибор по часовой стрелке таким образом, чтобы трубы входа и выхода воды находились слева (труба входа холодной воды -снизу). Любой другой вид установки, отличный от показанного на (**Рис. 2**), является запрещенным.

Гидравлическое соединение

Подключить вход и выход водонагревателя с устойчивыми трубами или переходниками, не только к рабочему давлению, но и к температуре воды, которая может достигать и даже превышать 90°C. Поэтому, не рекомендуются материалы, которые не выдерживают такие температуры.

Устройство не рассчитано на работу с водой, жесткостью менее 12°F и, наоборот, при воде с жесткостью выше 25°F рекомендуется использовать умягчитель, должным образом настроенный и отслеживаемый.

В данном случае остаточная жесткость воды не должна опускаться ниже 15°F.

Привинтить входную трубу воды к прибору, отмеченный синим хомутом, к тройнику. На настоящий переходник привинтить с одной стороны вентиль для слива водонагревателя (**В рис. 2**) регулируется только с помощью инструмента, на другой выход, устройство против повышенного давления (**А рис. 2**).

Предохранительный блок соответствует Европейскому Стандарту EN 1487

Предохранительный блок соответствует Европейскому Стандарту EN 1487

В некоторых странах требуют применения специальных предохранительных устройств согласно положениям местных законов; задача приглашенного квалифицированного монтажника состоит в том, чтобы оценить пригодность предохранительного устройства для использования в данной ситуации.

Запрещено устанавливать любое отсекающее устройство (клапаны, вентили и т.д.) между предохранительным устройством и водонагревателем.

Сливное отверстие устройства должно быть подсоединено к сливной трубе равного либо большего диаметра через воронку, при помощи которой образуется зазор, как минимум, 20 мм для визуального контроля. С помощью шланга подключить к трубе холодной воды в сети, подача на предохранительный узел, при необходимости, использовать отсекающий вентиль (**Д рис. 2**).

А также, в случае открытия сливного крана, установить сливной шланг воды, установленный на выходе (**С рис. 2**). Не привинчивать предохранительный узел, не форсировать концевой выключатель и не разбирать его. При отсутствии давления в сети, близкой к значениям тарирования клапана, необходимо установить редуктор давления как можно дальше от прибора. Если необходимо установить узлы смесителей (ком- плект кранов или душ), необходимо выполнить стравливание трубопровода и загрязнений, которые могут вызвать повреждения.

Электрическое подключение


Обязательным требованием перед установкой прибора является проверка системы электропитания; в частности, следует проверить, чтобы она соответствовала действующим нормативам по безопасности; чтобы ее мощность соответствовала максимальной мощности, потребляемой водонагревателем (см. величину, указанную в табличке технических данных прибора); и чтобы сечение соединительных электрических кабелей соответствовало действующим нормативам.

Изготовитель прибора не несет ответственности за ущерб, который может быть причинен отсутствием заземления системы или неверным электропитанием.

Перед включением прибора убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует значению, указанному в табличке технических данных. Запрещается использовать разветвители и удлинители.

Для заземления прибора запрещается использовать водо- или газопроводные трубы и трубы отопления. Если прибор укомплектован кабелем электропитания, при необходимости его замены используйте кабель, имеющий такие же характеристики (тип H05VV-F 3x1,5 мм², диаметр 8,5 мм). Пропустите кабель питания (тип H05VV-F 3x1,5мм², диаметр 8,5 мм) через специальное отверстие в задней части прибора, доведите его до клеммной колодки (**Рис.7, Поз. М**) и прикрепите к клеммам каждый из проводов, затянув соответствующие винты. Зафиксируйте кабель питания с помощью соответствующих кабельных зажимов, входящих в комплект поставки.

Для отключения прибора от сети необходимо установить в цепи электропитания двухполюсный выключатель, удовлетворяющий действующим национальным требованиям (зазор между разомкнутыми контактами должен составлять не менее 3 мм; еще лучше, чтобы он был оснащен предохранителем).

Заземление прибора является обязательным; проводник заземления (желто-зеленого цвета, длиннее проводов фаз) должен быть подсоединен к клемме, помеченной символом  (**Рис.7, Поз.Г**).

Если изделие не укомплектовано сетевым кабелем, его подключение выполняется одним из трех способов:

- Путем неразъемного подключения к сети с жесткой трубой (если прибор не оснащен кабельным зажимом), используйте кабель с минимальным сечением 3x1,5 мм²;
- При помощи гибкого кабеля (тип H05VV-F 3x1,5 мм², диаметр 8,5 мм), если прибор оснащен кабельным зажимом.

Проверка и включение прибора

Перед тем как подавать напряжение заполните прибор водопроводной водой.

Для этого откройте главный кран домашней водопроводной сети и кран горячей воды вплоть до полного выхода воздуха из водонагревателя. Визуально убедитесь в отсутствии утечек воды также из фланцев и перепускных шлангов, при необходимости умеренно затяните болты (**Рис.5, Поз.С**) и/или гайки (**Рис.5**). Подайте напряжение с помощью выключателя.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (для квалифицированного персонала)

Все операции и техническое обслуживание изделия должны выполняться квалифицированным (обладающим реквизитами в соответствии с действующими нормативами в данной области).

Перед тем, как запрашивать операцию в Сервисном Центре в связи с возможной поломкой, проверит, что прерывание работы не вызвано другими причинами, например, временное отсутствие воды или электроэнергии.

Внимание: перед тем, как выполнить любую операцию, отключить прибор от сети электропитания.

Опорожнение водонагревателя

Если водонагреватель будет оставаться в нерабочем состоянии в промерзаемом помещении, необходимо слить из него воду. При необходимости слива воды из водонагревателя следует действовать в следующем порядке:

- отсоедините прибор от сети электропитания;
- если в системе установлен отсечной кран, закройте его (**Рис. 2, Поз. D**), в противном случае закройте главный кран домашней водопроводной сети;
- откройте кран с горячей водой (на умывальнике или ванне);
- откройте кран (**Рис. 2, Поз.В**).

Замена частей (если необходимо)

Чтобы получить доступ к электрическим частям, требуется снять крышку (**Рис. 7**).

На плате питания (**Рис. 7, Поз. Z**) отсоедините кабели (**Рис. 7, Поз. С,У Поз Р**) и снимите винты. На панели управления сначала снимите плату питания (**Рис. 7, Поз. Z**). Дисплейная плата прикреплена к изделию двумя боковыми фиксаторами (**Рис.4а, Поз. А**), расположенными под нижней крышкой.

Отсоедините фиксаторы панели управления с помощью плоской отвертки, чтобы поддеть панель (**Рис.4б, Поз. А**), и высвободите их из шпилек, одновременно нажав на них снаружи для высвобождения из гнезда. Повторите эти действия для обоих фиксаторов.

Обратите особое внимание на то, чтобы не повредить пластиковые фиксаторы, поскольку их поломка не позволит правильно установить гнездо панели, что может привести к эстетическим дефектам. Сняв панель управления, вы можете отсоединить коннекторы стержня, к которому крепятся датчики и плата питания. На стержне, к которому крепятся датчики (**Рис. 7, Поз. К**), отсоедините провода (**Рис. 7, Поз. F**) от панели управления: для этого извлеките их из гнезда, не изгибая их чрезмерно.

Во время сборки убедитесь, что все компоненты возвращены в исходное положение.

Для работы с нагревательными элементами и анодами сначала следует слить воду из прибора.

Снимите болты (**Рис. 5, Поз. С**) и фланцы (**Рис. 5, Поз. F**). Фланцы соединены с нагревательными элементами и анодами. Во время сборки обязательно установите стержень крепления датчиков и нагревательные элементы в исходное положение (**Рис. 7 и 5**). Убедитесь, что фланцевая пластина с цветной надписью Н.Е.1 или Н.Е.2 установлена в положении, обозначенном той же надписью.

Мы рекомендуем заменять фланцевую прокладку (**Рис. 6, Поз. Z**) при каждой ее разборке.

ОСТОРОЖНО! Замена нагревательных элементов приведет к неправильной работе прибора. Работайте с одним элементом за раз и разбирайте второй только после того, как первый будет переустановлен.

Используйте только оригинальные запчасти из официальных сервисных центров, авторизованных производителем.

Периодическое техобслуживание

Для обеспечения эффективной работы прибора необходимо раз в год отсоединять нагревательные элементы (**Рис. 6**) для удаления накипи (если вода является очень жесткой, эту операцию следует выполнять чаще).

Если вы не хотите использовать для этого соответствующие жидкие средства, эту операцию можно выполнить путем измельчения известковых отложений, образующих корку на поверхности нагревательных элементов, при этом следует действовать осторожно, чтобы не повредить их защитные кожухи.

Магниевые аноды (**Н Рис. 6**) следует заменять каждые два года (за исключением водонагревателей, выполненных из нержавеющей стали), однако в случае использования жесткой или содержащей большое количество хлори-

дов воды необходимо ежегодно проверять состояние анодов. Для их замены следует предварительно демонтировать нагревательные элементы; затем открутите аноды от крепежного кронштейна. Перепускной шланг (**Х Рис. 5**) следует проверять только в случае неисправности, вызванной его засорением. Для осмотра шланга открутите оба фитинга на его концах (**W Рис. 5**).

После выполнения планового или внепланового техобслуживания необходимо заполнить бак водой и затем полностью опорожнить его для удаления остаточных загрязнений, которые могут находиться в системе.

Используйте только оригинальные запчасти.

Устройство защиты от избыточного давления

Периодически проверяйте устройство защиты от избыточного давления, чтобы убедиться в том, что оно не заблокировано или повреждено; при необходимости заменяйте его или удаляйте с него известковые отложения.

Если устройство защиты от избыточного давления оснащено ручкой или кнопкой, используйте ее для того, чтобы:

- В случае необходимости слить воду
- Периодически проверять правильность его работы.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Рекомендации для пользователя

- Избегайте установки под водонагревателем любых предметов или приборов, которые могут быть повреждены в случае утечки воды из него.
- В случае продолжительного неиспользования прибора необходимо:
 - отключить электропитание прибора, установив внешний выключатель в положение «ВЫКЛ»;
 - закрыть водопроводные краны.
- Выходящая из кранов горячая вода с температурой выше 50°C может немедленно вызвать серьезные ожоги или смерть от обваривания. Наибольшему риску ожогов подвергаются дети, недееспособные и пожилые люди. Пользователю запрещается самостоятельно выполнять плановое и внеплановое техобслуживание изделия. Для чистки наружных деталей используйте тряпку, смоченную мыльным раствором.

Регулировка температуры и активация функций

Изделие по умолчанию настроено на температуру 70°C. В случае сбоя электропитания или выключения прибора с помощью ручки «FAST/☺» (**Рис. 8, Поз. А**), последняя измеренная температура будет сохранена на дисплее.

Нажмите ручку «FAST/☺» (**Рис. 8, Поз. А**), чтобы включить или выключить прибор.

Поверните ручку «FAST/☺» (**Рис. 8, Поз. А**), чтобы установить желаемый уровень температуры воды; заданное значение температуры будет отображаться на дисплее в течение нескольких секунд, после чего на дисплее вновь отобразится измеренная температура. На этапе нагрева на дисплее отобразится измеренная температура, и загорится светодиодный индикатор «HEAT» (**Рис. 8, Поз. В**).

ФУНКЦИЯ «FAST»

Функция «FAST» позволяет прибору работать с максимальной мощностью, сокращая требуемое для нагрева воды время.

Для активации функции нажмите и удерживайте нажатой ручку «FAST/☺» в течение 3 секунд; светодиодный индикатор «FAST» (**Рис. 8, Поз. D**) загорится. Для отключения функции нажмите и удерживайте нажатой ручку «FAST/☺» в течение 3 секунд; светодиодный индикатор «FAST» перестанет гореть.

ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ


Функция защиты от замерзания представляет собой функцию автоматической защиты прибора, направленную на предотвращение его выхода из строя при очень низких температурах - ниже 5 °C - в том случае, когда прибор выключается в холодное время года. Рекомендуется оставлять прибор подключенным к сети электропитания даже в случае его продолжительного неиспользования.

Данная функция является включенной по умолчанию; на ее выключение указывает надпись «AF» на дисплее. На всех моделях после того как температура повышается до более безопасного уровня и опасность замерзания исчезает, нагрев воды вновь прекращается.

ФУНКЦИЯ «ЦИКЛ ТЕРМИЧЕСКОЙ ДЕЗИНФЕКЦИИ» («АНТИЛЕГИОНЕЛЛА»)

Функция «Антилегионелла» является включенной по умолчанию. Она заключается в цикле нагрева воды до 60°C и последующего поддержания этой температуры в течение 1 часа с целью термической дезинфекции, направленной на устранение соответствующих бактерий.

Цикл запускается при первом включении прибора и после каждого повторного включения, происходящего после сбоя сетевого электропитания. Если прибор все время работает с температурой ниже 55°C, цикл повторяется через 30 дней. Когда водонагреватель выключен, функция «Антилегионелла» также выключается. Если прибор выключается во время выполнения цикла термической дезинфекции, водонагреватель выключается, при этом выключается и данная функция. По завершении каждого цикла рабочая температура возвращается к значению температуры, ранее заданному пользователем.

Для активации или дезактивации функции нажмите и удерживайте нажатой кнопку «FAST/ » в течение 5 секунд; на дисплее отобразится «A0» (активировано) или «A1» (дезактивировано). Поверните ручку, чтобы изменить настройки.

После подтверждения активации/дезактивации прибор вернется к нормальному рабочему состоянию через 5 секунд.

СБРОС/ДИАГНОСТИКА

В случае возникновения неисправностей в ходе работы прибор входит в «состояние ошибки», и на дисплее начинает мигать соответствующий код ошибки (например, 1). Имеются следующие коды ошибки:

ТИП ОШИБКИ	КОД	ОПИСАНИЕ
Энергонезависимые ошибки	1	ОШИБКА НЕВЕРНЫЕ ДАННЫЕ ФЛЭШ-ПАМЯТИ
	9	ОШИБКА НЕВОЗМОЖНО РАЗБЛОКИРОВАТЬ
	11	ОШИБКА НТС НИЗК. ПЕРЕГРЕВ [ВЫХОД]
	11	ОШИБКА НТС ВЫСОК. ПЕРЕГРЕВ [ВЫХОД]
	12	ОШИБКА БЛОКИРОВКА РЕЛЕ [ВЫХОД]
	15	ОШИБКА СУХОЙ НАГРЕВ [ВЫХОД]
	21	ОШИБКА НТС НИЗК. ПЕРЕГРЕВ [ВХОД]
	21	ОШИБКА НТС ВЫСОК. ПЕРЕГРЕВ [ВХОД]
	22	ОШИБКА БЛОКИРОВКА РЕЛЕ [ВХОД]
25	ОШИБКА СУХОЙ НАГРЕВ [ВХОД]	
Энергозависимые ошибки	10	ОШИБКА КОРОТК. ЗАМ. НТС ВЫСОК. [ВЫХОД]
	10	ОШИБКА НТС ВЫСОК. ОТКРЫТО [ВЫХОД]
	10	ОШИБКА КОРОТК. ЗАМ. НТС НИЗК. [ВЫХОД]
	10	ОШИБКА НТС НИЗК. ОТКРЫТО [ВЫХОД]
	20	ОШИБКА КОРОТК. ЗАМ. НТС ВЫСОК. [ВХОД]
	20	ОШИБКА НТС ВЫСОК. ОТКРЫТО [ВХОД]
	20	ОШИБКА НТС ЗАМЫКАНИЕ НА ЗЕМЛЮ [ВХОД]
Энергозависимые предупреждения	14	ОШИБКА НИЗКАЯ СКОРОСТЬ НАГРЕВА [ВЫХОД]
	24	ОШИБКА НИЗКАЯ СКОРОСТЬ НАГРЕВА [ВХОД]

Сброс ошибок: для сброса выключите и снова включите прибор с помощью кнопки «FAST/ » (Поз.А).

Если причина неисправности исчезнет сразу после сброса, прибор возобновит нормальную работу. В противном случае код ошибки продолжит мигать на дисплее: обратитесь в сервисный центр.

ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Перед тем как приступить к любой операции по чистке прибора, убедитесь в том, что вы выключили прибор путем установки внешнего выключателя в положение «Выкл». Не используйте инсектициды, растворители или агрессивные моющие средства, которые могут повредить окрашенные или пластиковые детали.

Если из крана выходит холодная вода

Отключите электропитание прибора и проверьте:

- наличие напряжения на клеммной колодке питания платы (M Рис. 7);
- электронную плату;
- нагревательный элемент;
- проверьте состояние перепускного шланга (X Рис. 7);
- держатели датчиков (K Рис. 7)

Если из крана выходит кипяток (в кранах присутствует пар)

Отключите электропитание прибора и проверьте:

- электронную плату
- уровень известковых отложений на водонагревателе и его компонентах;
- держатели датчиков (K Рис. 7).

Слабый напор горячей воды

Отключите электропитание прибора и проверьте:

- давление в водопроводной сети;
- состояние отражателя (струеразбивателя) трубы подачи холодной воды;
- состояние трубы забора горячей воды;
- электрические компоненты.

Подкапывание воды из устройства защиты от избыточного давления

Незначительная утечка воды из устройства является нормальным явлением в процессе нагрева воды. Для устранения данного эффекта на трубопроводе подачи холодной воды необходимо установить расширительный бак.

Если утечка происходит также не в во время процесса нагревания, проверьте:

- калибровку прибора;
- давление в водопроводной сети.

Внимание: Никогда не закрывайте сливное отверстие водонагревателя!

ЕСЛИ НЕПОЛАДКА НЕ ПРЕРЫВАЕТСЯ, НЕ ПЫТАТЬСЯ ЧИНИТЬ ПРИБОРА, А ВСЕГДА ОБРАЩАТЬСЯ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ.

Данные и указанные спецификации могут быть изменены. Производитель оставляет за собой право вносить любые необходимые изменения без предварительного уведомления или
Questo prodotto è conforme al Regolamento REACH.

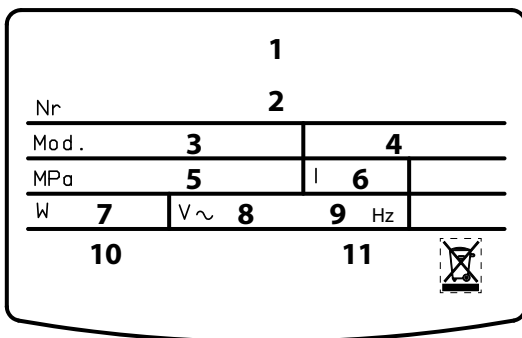


ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ EU 2002/96/EC

Символ «перечеркнутая корзина» на изделии означает, что по окончании срока службы изделие нельзя выбрасывать с обычным мусором, оно должно быть сдано в центр раздельной утилизации электрических и электронных приборов или в магазин в случае приобретения нового аналогичного изделия. Пользователь несет ответственность за сдачу изделия по окончании его срока службы в надлежащую организацию по утилизации. Надлежащий раздельный сбор мусора для последующей отправки старого изделия на экологически совместимую переработку и утилизацию способствует охране экологии и здоровья, а также позволяет рециклировать материалы, из которых состоит изделие.

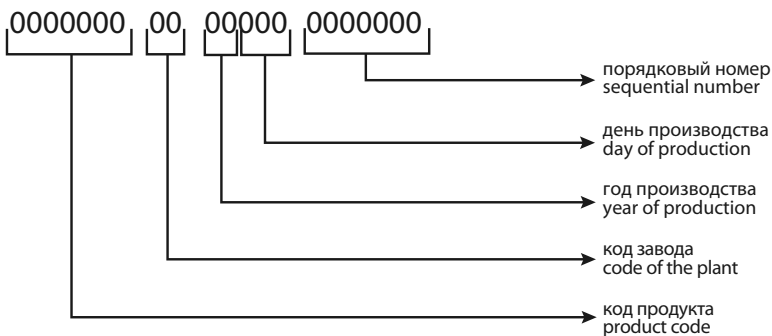
За более подробной информацией касательно имеющихся систем утилизации обращайтесь в местную службу утилизации или в магазин, в котором было приобретено изделие

Идентификационная табличка
Data plate

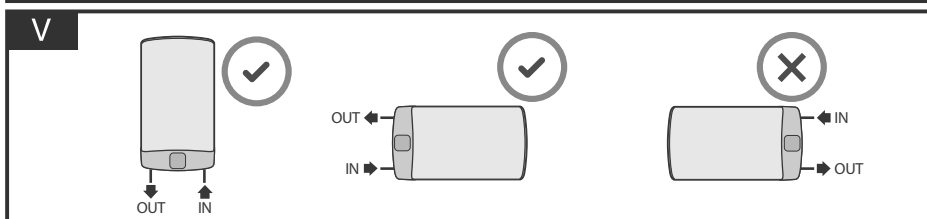
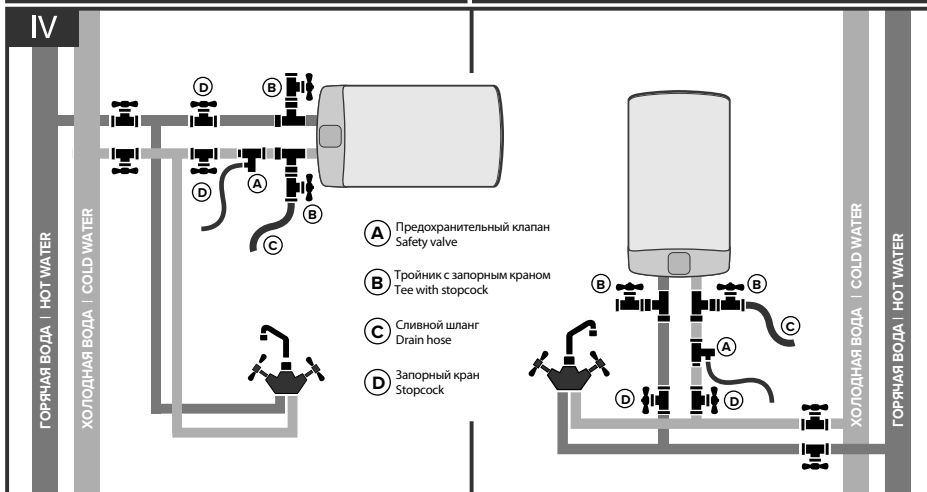
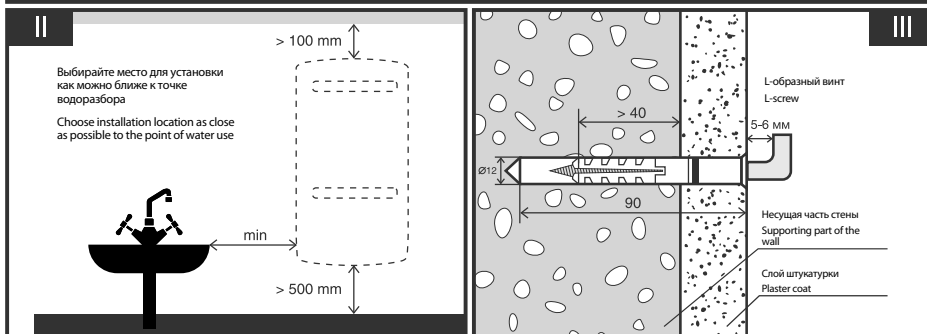
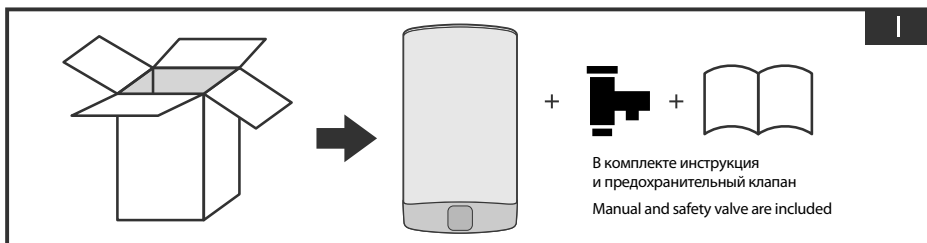


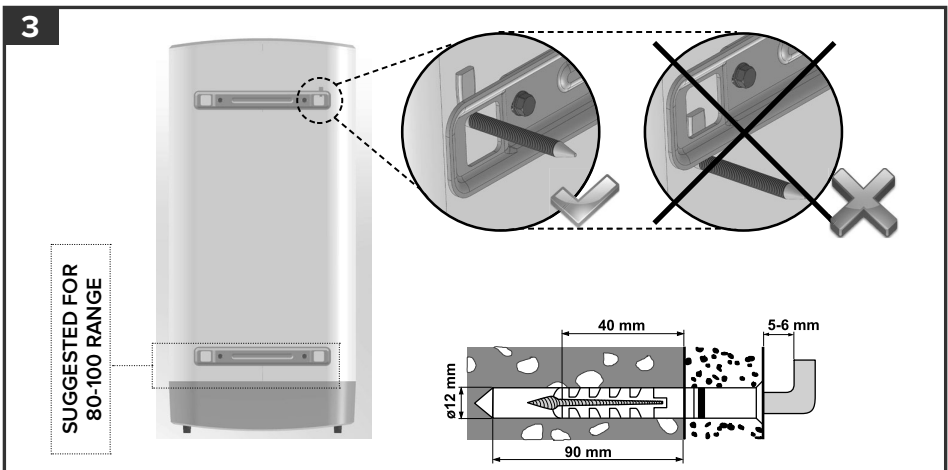
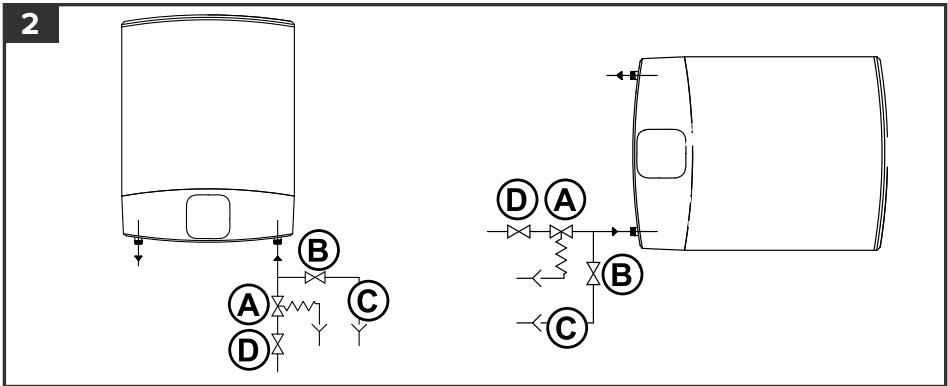
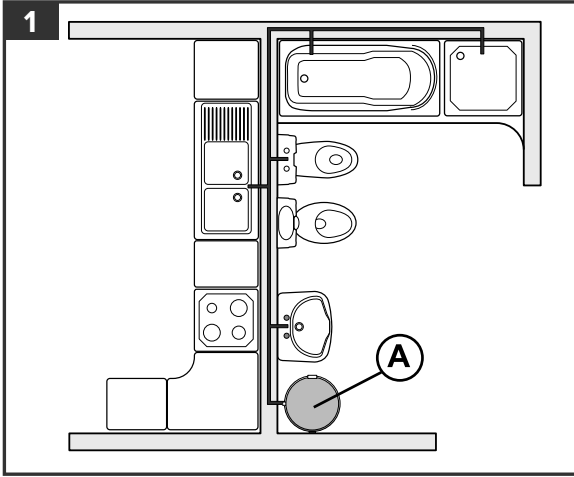
- | | |
|--|--|
| 1. Торговая марка | 1. Brand |
| 2. Серийный номер или код модели | 2. Serial number or product code |
| 3. Модель | 3. Model |
| 4. Материал бака
Fe+Enamel – сталь с эмалевым покрытием
Inox – нержавеющая сталь | 4. Tank material
Fe+Enamel - enamel steel
Inox - stainless steel |
| 5. Максимальное давление | 5. Maximum pressure |
| 6. Объем | 6. Volume |
| 7. Номинальная мощность | 7. Rated power |
| 8. Напряжение | 8. Voltage |
| 9. Частота тока | 9. Current frequency |
| 10. Страна-изготовитель | 10. Country of origin |
| 11. Класс защиты | 11. Protection rating |

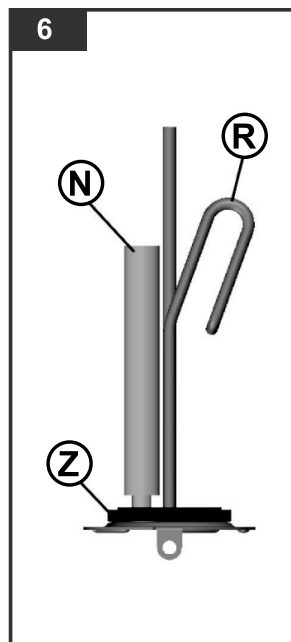
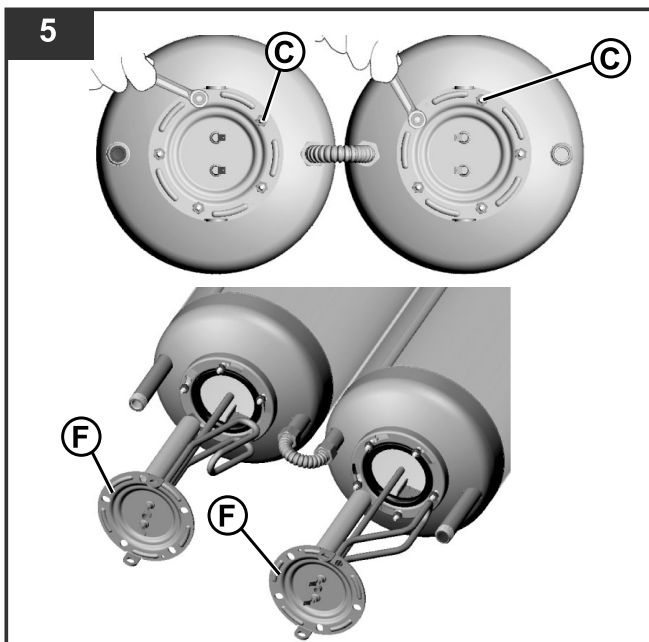
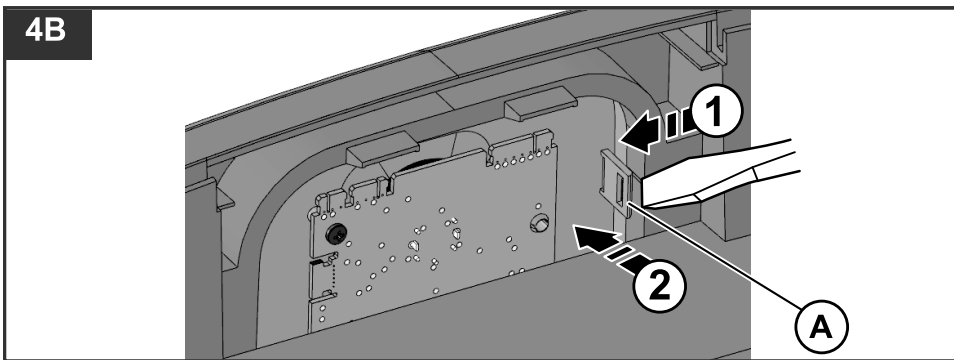
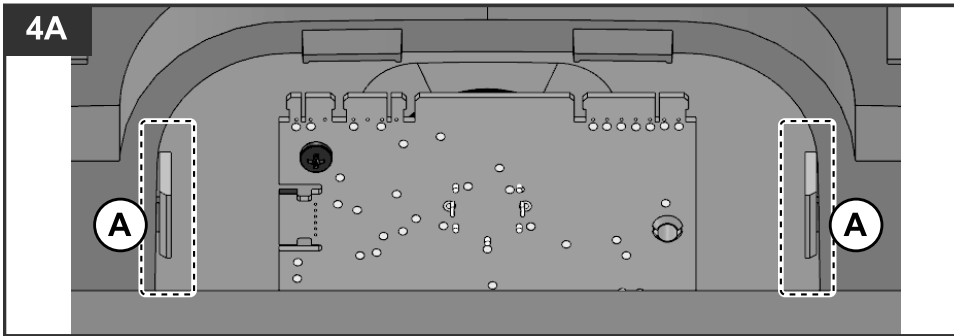
Серийный номер
Serial number



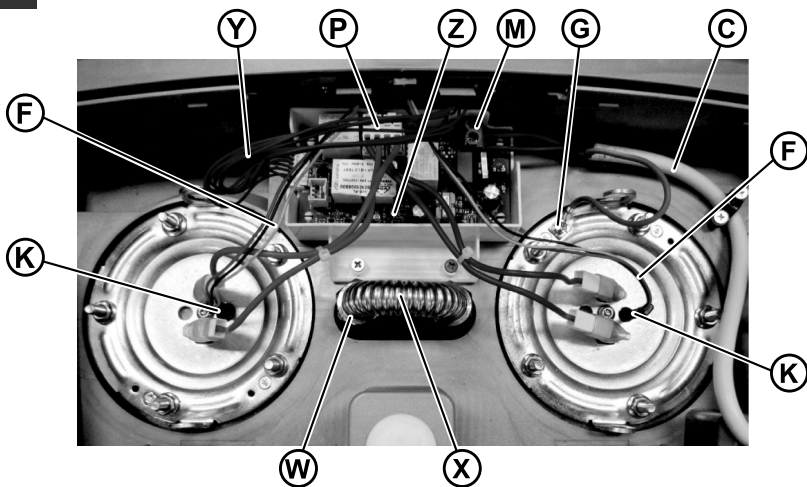
Рекомендации по монтажу накопительного электрического водонагревателя Recommendation on the storage water heater installation







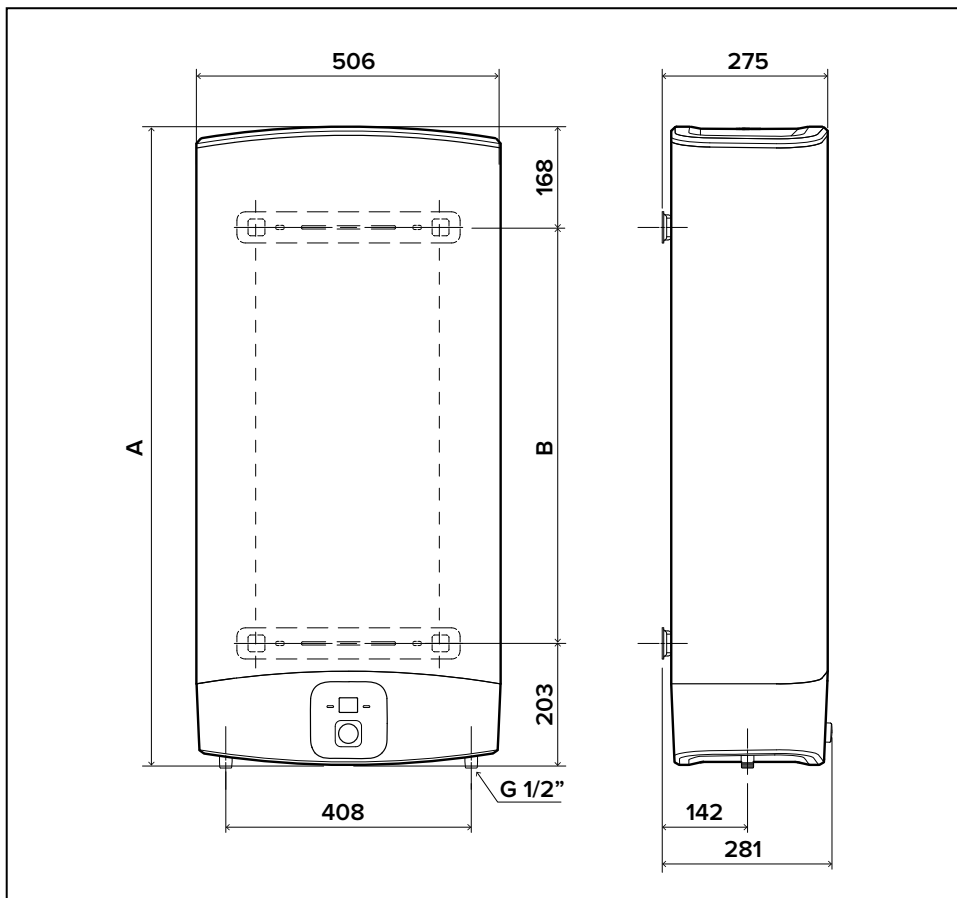
7



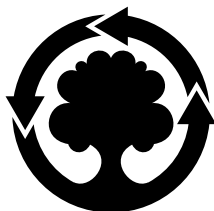
8



Schema Installazione - Installation scheme - Schéma d'installation - Installationsschema - Installatieschema - Схема установки - Схема встановлення - Schéma instalace - Schéma inštalácie - Shema instaliranja - Схема за монтаране



Modello - Model - Modelo - Modelo Modell - Model - Model - Модель	A	B
ABS VLS EVO POWER 30	536	165
ABS VLS EVO POWER 50	776	405
ABS VLS EVO POWER 80	1066	695
ABS VLS EVO POWER 100	1251	880



WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER

Ariston Thermo SpA

Viale Aristide Merloni 45 - 60044 Fabriano (AN) Italy

Telefono 0732 6011 - Fax 0732 602331

info.it@aristonthermo.com

www.aristonthermo.com

